Porównanie tłumaczeń II Królewska 18:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Hiskiasz oddał wówczas całe srebro znajdujące się w domu JAHWE oraz w skarbcach domu królewskiego.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Hiskiasz oddał wówczas całe srebro znajdujące się w świątyni JAHWE oraz w skarbcach pałacu królewskiego, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Ezechiasz dał mu całe srebro, które się znalazło w domu JAHWE i w skarbcach domu królewskiego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I dał Ezechyjasz wszystko srebro, które się znalazło w domu Pańskim i w skarbach domu królewskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I dał Ezechiasz wszytko srebro, które się nalazło w domu PANSKIM i w skarbiech królewskich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I Ezechiasz oddał wszystkie pieniądze, jakie znajdowały się w świątyni Pańskiej i w skarbcach pałacu królewskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oddał więc Hiskiasz całe srebro znajdujące się w świątyni Pana i w skarbcach domu królewskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I Ezechiasz oddał całe srebro, które znajdowało się w domu JAHWE i w skarbcach domu królewskiego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ezechiasz oddał zatem całe srebro, znajdujące się w domu JAHWE i w skarbcach pałacu królewskiego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ezechiasz dał wszystko srebro, które znalazł w Świątyni Jahwe i w skarbcach pałacu królewskiego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Езекія дав все срібло, що знайшлося в господному домі і в скарбницях царського дому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Chiskjasz oddał całe srebro znajdujące się w Przybytku WIEKUISTEGO oraz w skarbcach królewskiego pałacu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wydał więc Ezechiasz wszystko srebro, które się znajdowało w domu JAHWE oraz wśród skarbów domu królewskiego. |

1. 1) <x>110 15:18</x>; <x>120 16:8</x> [↑](#footnote-ref-2)